

## **Bendradarbiavimo memorandumas tarp Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos ir Azerbaidžano nacionalinės M. F. Akhundovo bibliotekos**

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka ir Azerbaidžano nacionalinė M. F. Akhundovo biblioteka (toliau – Dalyviai).

Norėdami toliau stiprinti esamus ryšius tarp šių bibliotekų ir vystyti atitinkamą bendradarbiavimą

Susitarė dėl šių dalykų:

### **1 skyrius**

Dalyviai bendradarbiaus bibliotekų bibliografijos procesų automatizavimo, elektroninio keitimosi dokumentais ir pristatymo, mokslinės bibliografijos, retų knygų restauravimo ir išsaugojimo, skaitmeninės transformacijos, modernių, vartotojų poreikius atitinkančių paslaugų, kompetencijų modelio ir personalo mokymo srityse.

### **2 skyrius**

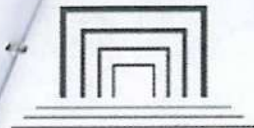
Siekdami keistis patirtimi ir žiniomis apie plėtros perspektyvas ir pasiekimus bibliotekininkystės ir bibliotekų informacijos srityse, Dalyviai vystys bendradarbiavimą šiose srityse:

- bibliotekos bibliografijos procesų automatizavimas;
- abipusis elektroninių katalogų ir elektroninių bibliotekų naudojimas;
- duomenų bazių valdymas;
- mokslinių taikomųjų tyrimų informacijos, komunikacijos ir paveldosaugos srityse vykdymas;
- retų knygų priežiūra, restauravimas ir išsaugojimas;
- tarptautinių knygų mainų vystymas, įskaitant keitimąsi retų knygų ir rankraščių skaitmeninėmis kopijomis, siekiant pagerinti bibliotekų archyvų kokybę;
- dokumentinio paveldo parodų organizavimas;
- dalinimasis patirtimi ir dalyvavimas dokumentikos skaitmeninimo ir išsaugojimo darbuose;
- paveldo aktualinimas ir integravimas į Europos kultūros paveldo erdvę;
- keitimasis patirtimi tarp bibliotekos darbo sričių specialistų, taip pat ir mokymų, seminarų, mokslinių konferencijų ir simpoziumų organizavimas.

### **3 skyrius**

Dalyviai susitaria vieni iš kitų priimti bibliotekininkus ne ilgiau kaip septynioms (7) dienoms. Bibliotekininkų apgyvendinimą, maitinimą ir transportą apmoka siunčiančioji šalis. Bibliotekininkų skaičius kiekvienais metais bus nustatomas abipusiai.

Jei bibliotekininkas keliauja kaip dėstytojas, tokiu atveju jam apmokamos arba kompensuojamos kelionės išlaidos, išskyrus dienpinigius.



#### 4 skyrius

Šis Bendradarbiavimo memorandumas gali būti keičiamas bendru rašytiniu dalyvių sutikimu, sudarytu atskirais protokolais, kurie yra neatskiriama šio memorandumo dalis ir įsigalioja pagal šio memorandumo 6 punktą.

#### 5 skyrius

Šis Memorandumas sudaromas penkerių (5) metų laikotarpiui ir automatiškai pratęsiamas ateinantiems penkeriems (5) metams, nebent kuri nors iš Šalių ne vėliau kaip prieš tris (3) mėnesius iki jo galiojimo pabaigos raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą jį nutraukti.

#### 6 skyrius

Šis memorandumas įsigalioja jo pasirašymo dieną.

#### 7 skyrius

Šis memorandumas nesukuria Dalyvių valstybėms jokių tarptautinės teisės reglamentuojamų teisių ir pareigų.

Pasirašyta 2023 m. September 20, du originaliais egzemplioriais, kiekvienas, azerbaidžaniečių, lietuvių ir anglų kalbomis, visi tekstai turi vienodą galią. Jeigu skiriasi esmė, pirmenybė teikiama angliškam tekstui.

Lietuvos nacionalinė Martyno  
Mažvydo biblioteka

Generalinis direktorius  
Gudauskas Renaldas

Parašas:

Azerbaidžano nacionalinė  
M. F. Akhundovo biblioteka

Direktorius  
Prof. Karim Tahirov

Parašas:

